

CIRレポート2月号 (アメリカ)

「ジェスチャー」

国際交流員 ローラ・リー (アメリカ)

外国人がコップを持ちながら、小指を指したり、中指と人さし指を組んでいるところをみたことがありますか？ジェスチャーは言葉を用いない、言葉を越えるメッセージを伝える1つの手段ですが、国と国の間でジェスチャーは異なることがあります。アメリカで一般的なジェスチャーとその意味について紹介します。

親指が上か下に向いていることが好き嫌いを示しますが、その中間のどちらでもない・普通はどのように表すでしょうか？手のひらを下に向け、手を伸ばしたまま手首を軸に少しだけ左右に繰り返し動かしします。



人さし指と中指を組んでいることを見たことがありますか？このジェスチャーは、願いを込めたり、運を祈るときにします。このジェスチャーを背中後ろでやっていたら、その人は嘘をついて、神様に許しを求めているのです。このジェスチャーはキリスト教からできたと言われ、宗教を崇拝できないときに、十字架を表したと言われていました。



カップで飲むとき、小指を立てるのはどういう意味を表すのでしょうか。上流階級の礼儀の一つとして正しいお茶の飲み方だと言われていましたが、現在、どの階級においても、高貴な人の振りをしたいとき、このジェスチャーをします。



お金を表したい場合、親指と人さし指・中指をこすります。韓国のハートの意味とは別のものです。このジェスチャーは2つの硬貨をこすったり、お札を数える行動と似ていると言われています。



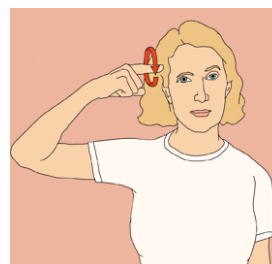
日本では、人を呼ぶとき、手のひらを下に向けて、手首を何回も上下に動かします。アメリカでは、動きは同じですが、手のひらは上に向けます。日本と反対ですね。他にも、手のひらを上に向けて、他の指をとじ、人差し指を自分の方に動かします。



両手をこすり合わせたら、寒くて温めようとしていると思いますね。、アメリカでは次に来ることに対してとてもワクワクしていることも表します。例えば、家を売っているセールスマンが、もしかしたらお客さんが購入すると思った時、両手をこすり合わせます。好意的な結果があると推測しています。両手のこすり合わせる速さにより、ジェスチャーの意味が変わります。手の平はゆっくりこすり合わせていたら、その人は悪事やこそこそしている考えを企んでいるかもしれません。



誰かの頭がおかしいと思うとき、このジェスチャーをします。右手の人差し指を頭の右部分に差し、人差し指だけを円を描きます。これは、その人の頭の中の情報が混乱していると表しています。このジェスチャーは軽い感情でしてしまいがちですが、相手の前では使わない方がいいと私は思います。



次はエア引用符「鍵括弧」です。両手を顔ぐらいの高さで、ピースサインを作り、人差し指と中指を上から下に動かします。このジェスチャーは、誰かの言葉を引用するとき、ちょっと皮肉的・嫌味のように使うとき、遠回しに何かを言うとき・本来の意味を隠すとき、使われています。

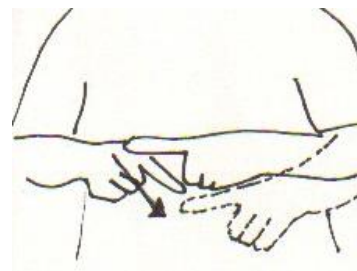


次の3つのジェスチャーは前世紀から現れました。

1つ目のジェスチャーは、相手がたくさんお金を持っていることを表したいとき、お金の雨が降るようなジェスチャーをします。まず、左手の手の平を上にあげます。次に、右手の手のひらを下に向け、左手と合わせます。左手がそのまま、右手は次々に札束を散らしているように動かします。



自分が相手に対してがっかりしたり、相手に対して怒る時、このジェスチャーを使うことができます。両手を人に差している手の形にアレンジします。左手を動かさずに、相手に差し向け、右手の人さし指を左手の人差し指の関節から爪まで何回もこすります。この由来はわかりませんが、北米では、自分ががっかりしていることを相手に表す手段の1つです。



最後は「facepalm」（顔を手で覆う）ジェスチャーです。意味の通りに手のひら（palm）で顔（face）を覆うことで、失望しているとき、がっかりしているとき、疲れているとき、恥ずかしいときに使います。このジェスチャーの単語は、2011年8月に正式にオックスフォード英語辞典に入りました。



アメリカでの一般的なジェスチャーに少しだけ触れましたが、まだまだたくさんのジェスチャーがあります。みなさんもまわりの人にジェスチャーをして、自分の気持ちをわかってもらえるか試してみてください！

Gestures

Have you ever seen a foreigner with a pinky up when holding a cup or someone crossing the middle finger over the index finger? Gestures are non-verbal communication that helps to convey messages beyond words; however, not all gestures may be understandable from country to country. Here are a few common gestures used in the US and their meanings.

Thumbs up or down can signify if you like or dislike something, but how do you say it's average? If you place your palm facing toward the ground and pivot your wrist slightly towards the left and right repeatedly while keeping your hand extended, this means average.



Ever see someone with the pointer and middle fingers crossed? This means that someone is hoping for something to occur or wishing for luck. If the gesture is done behind the back where no one can see, it is often done when someone wants forgiveness from the Gods for when he/she tell the lie. Origins have been speculated to come from Christianity to represent the cross during times people were not allowed to worship



the religion.



And what about the pinky up when drinking from a cup? People say it was used as an etiquette of the upper class as the proper way of drinking tea. Now, whatever class you're in, people use this gesture to pretend they are fancy or classy.

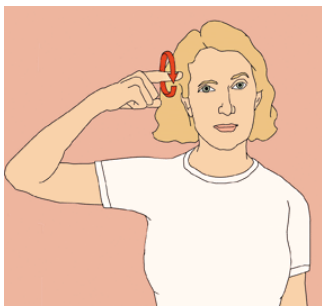
If you want to reference money, you can show this gesture. Not to be confused with the Korean heart symbol, rub your thumb with your index and middle finger. This is said to resemble rubbing two coins together or counting the bills in your hand.



In Japan, when you call someone over, you place your palm facing down and flick your wrist repeatedly downwards to motion someone to come over. But in the U.S., it is the opposite where the motion is same, but the palm is faced upward. Another way to gesture someone over can be to have your palm faced upward, and index

finger moving towards yourself with the other fingers closed.

If you rub your hands together, you could either be cold and trying to stay warm, or in the states it could mean you are excited for what's coming next. For example, someone who is working to sell you a house may rub his/her hands together when he/she has a great deal he/she knows a buyer may possibly purchase. He/She expect favorable results for the next thing coming. The speed of the hand movement may also change the meaning. If the palms are rubbed slowly together, the person may be plotting something evil or thinking of something sneaky.



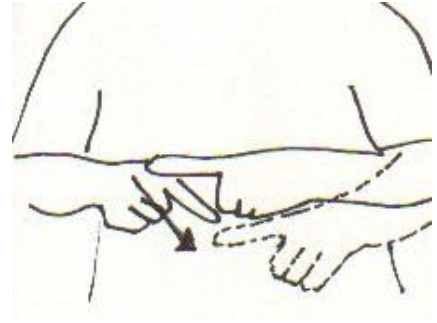
Think someone is crazy or a little strange in the head? Point your right index finger to the right side of your brain and move just your finger in a circular motion. It signals that information in the person's head is jumbled up. This gesture is light-hearted but better done not in front of the person you are calling crazy.

Then there are the air quotations. You raise both your hands about face level, make a peace sign and bend your index finger and middle finger up and down. These are used in conjunction with whatever word you would like to put quotes around. You can use them to quote someone else's word with a bit of sarcasm and irony or when you take a roundabout way to describe something that has underlying meanings.



The next three gestures are ones that have come about during the last century. One gesture is “making it rain (money)” to signify you or someone else has lots of extra money to spend. First, have your left palm opened up. Then place your right hand on top of it with palm facing down. With the left hand in place, move your right hand across your left hand as if you're sweeping a dollar bill one at a time off your hand thus “making it rain.”

If you are disappointed in someone or are reprimanding someone, you can use this gesture. You have both hands in the formation of you pointing at someone with your index finger. Place your left hand stationary pointing at the person you are referring to, and the right hand index finger grazing the index finger of the left hand repeatedly. The origin of this is unknown but is a common way in North America of expressing your disappointment to the other person when done in front of them.



Lastly is the facepalm. As the word denotes, it is the action of moving your palm to your face and lowering your head so no one can see your face when you are frustrated, disappointed, tired, or embarrassed. This physical gesture was granted as its own word official word by Oxford English Dictionary in August 2011.

While these gestures only touch the surface of some common ones in the US, there are plenty more left to be discovered. Try out some of these gestures with your friends and see if they can guess what they mean!